

Held by Hope Part 7

Colossians 2:16-23

Jamie Lilley

Mar 17, 2024

第7週：由盼望守住

歌羅西書2:16-23

杰米·麗莉

2024年3月17日

詩歌一：This I Believe 我相信

【第一段】

我們永恆的天父
創造天地的主
全能真神
因受你聖靈感動
成孕聖子基督
我們的救主

【副歌】

我相信在天上聖父
我相信聖子基督
我相信那寶貴聖靈
三位一體的神
我相信身體的復活
復活必臨到我
因我相信主耶穌的聖名

【第二段】

這審判者救贖主

為我們受苦辱
主因你得寬恕
你下降到黑暗中
復活滿有榮耀
永坐在至高

【桥段】

我相信主你
我相信你已復活
我相信耶穌基督我主

【第三段】

我相信有永恆生命
他由童貞女所生
我相信眾聖徒相通
和你聖潔教會
相信等耶穌再來時
我們都將復活
因我相信主耶穌的聖名

詩歌二：Trust In God 信靠神

Blessed assurance

有福的的确据

Jesus is mine

耶穌屬我

He's been my fourth man in the fire time
after time

即使火窑中 祂在身旁 从不离开

Born of His Spirit

由圣灵重生

Washed in His blood

宝血洗净

And what He did for me on calvary is more
than enough

各个他 祂为我上十架 成就了一切

Oh I trust in God

我信靠神

My Savior

我救主

The one who will never fail

耶穌 祢永不失败

He will never fail

永远不失败

(x2)

Perfect submission

完全顺服主

All is at rest

万事安宁

I know the author of tomorrow has ordered
my steps

我深知道祂掌管明天 指引我脚步

So this is my story

哦 这是我信息

And this is my song (amen)

这是我诗歌

I'm praising my risen King and Savior all the
day long

赞美我复活救主 大君王 昼夜唱和

Oh I trust in God

我信靠神

My Savior

我救主

The one who will never fail

耶稣 祢永不失败

He will never fail

永远不失败

(x2)

He didn't fail you then

祂从前不失败

He won't fail you now, oh

现在也必得胜

Hmmm

I sought the Lord and He heard and He
answered

我寻求主 祂垂听 祂都回应

I sought the Lord and He heard and He
answered

我寻求主 祂垂听 祂都回应

I sought the Lord and He heard and He
answered

我寻求主 祂垂听 祂都回应

That's why I trust Him, that's why I trust Him

所以我信靠祂 所以我信靠祂

詩歌三 : **Forever YHWH** 永遠的神

by Brandon Lake, Chris Brown, Pat Barrett, and Steven Furtick

Verse 1

Adonai, Elohim

阿多奈, 埃洛希姆

Great I Am

偉大的我是

Lives in me

住在我裡面

El Shaddai

艾·上帝

Prince of Peace

和平王子

Emmanuel

以馬內利

Here with me

和我在這裡

Chorus 1

Your Name is great

你的偉大名

And greatly to be praised

當被大大稱頌

Your Name is great

你的偉大名

And greatly to be praised

當被大大稱頌

(Bridge)

Worthy You were

昔時信靠你

Worthy You are

現在信靠你

Worthy You will be forever Yahweh 你永遠配得, 耶和華

(Bridge)

And we adore You forever Yahweh	而我們永遠仰望你, 耶和華
And forever worthy of my praise	永遠配得我的讚美
Oh You are worthy	哦, 你配得
And You are worthy of my praise	你配得我的讚美
Yes You are worthy and	哦, 你配得
You always always always will be	永遠配得我的讚美
You are worthy	哦, 你配得
You are worthy of my praise	配得我的讚美
No other name no other name	沒有別的名, 沒有。

佈道

Good morning Everyone! 弟兄姊妹們早上好！

What a full Sunday and what a full past couple of weeks we've had here at B4! 多麼充實的周日, 過去幾週我們在 B4 度過了多麼充實的時光！

If you're new here, my name is Jamie Lilley. I'm one of the pastors on our adult ministry team. I'll let you know a little later some of the ministries I get to be a part of, but for now you need to know we are making our way through the book of Colossians. Can we jump right in this morning? 如果你是新來的, 我叫傑米·利利。我是我們成人事工團隊的牧師之一。稍後我會讓你 知道我參與的一些事工, 但現在你需要知道我們正在透過歌羅西書前進。我們今天早上可以直接進入嗎？

Colossians 2:16-23(NIV)

16 Therefore do not let anyone judge you by what you eat or drink, or with regard to a religious festival, a New Moon celebration or a Sabbath day. **17** These are a shadow of the things that were to come; the reality, however, is found in Christ. **18** Do not let anyone who delights in false humility and the worship of angels disqualify you. Such a person also goes into great detail about what they have seen; they are puffed up with idle notions by their unspiritual mind. **19** They have lost connection with the head, from whom the whole body, supported and held together by its ligaments and sinews, grows as God causes it to grow.

20 Since you died with Christ to the elemental spiritual forces of this world, why, as though you still belonged to the world, do you submit to its rules: **21** "Do not handle! Do not taste! Do not touch!"? **22** These rules, which have to do with things that are all destined to perish with use, are based on merely human commands and teachings. **23** Such regulations indeed have an appearance of wisdom, with their self-imposed worship, their false humility and their harsh treatment of the body, but they lack any value in restraining sensual indulgence.

歌羅西書2:16 所以不拘在飲食上, 或節期、月朔、安息日、都不可讓人論斷你們。

2:17 這些原是後事的影兒。那形體卻是基督。

2:18 不可讓人因著故意謙虛、和敬拜天使、就奪去你們的獎賞。這等人拘泥

在所見過的、〔有古卷作這等人窺察所沒有見過的〕隨著自己的慾心、無故的自高自大。

2:19 不持定元首，全身既然靠著他筋節得以相助聯絡，就因神大得長進。

2:20 你們若是與基督同死、脫離了世上的小學，為甚麼仍像在世俗中活著，服從那些規條：

2:21 “不可拿、不可嘗、不可摸”等類的規條呢？

2:22 這都是照人所吩咐所教導的。說到這一切、正用的時候就都敗壞了。

2:23 這些規條、使人徒有智慧之名、用私意崇拜、自表謙卑、苦待己身、其實在克制肉體的情慾上、是毫無功效。

Ok. A lot to unpack.

好的。有很多東西要整理。

First - 第一

This is a transition season for the Church - capital c early Church. Paul is instructing the church in Colossae on what to do now that Jesus has come, died, and risen. This whole phase of the early church is a season of transition from the old way to the new.

對於名字大寫的早期教會來說，這是一個過渡季節。保羅正在指示歌羅西教會既然耶穌已經來臨、受死、又復活，我們該做什麼。早期教會的這整個階段是一個從舊方式過渡到新方式的時期。

They're going straight from Deuteronomy to Colosse: from 10 commandments, laws in Leviticus, from established Jewish culture and tradition of generations. They're trying to decide *with no template* what stays and what goes.

他們直接從《申命記》到《歌羅西書》：從十誡、利未記中的律法、從既定的猶太文化和世世代代的傳統。他們試圖在沒有模板的情況下決定什麼是真理留下，什麼要摒棄。

Without getting too much into the details of these practices, we need to know that religious practices are humanity's best attempt to make space to encounter God. Often we highlight the worst parts of religion that venture into legality and hard lines of who's in and who's out. That's an empty religion. Things don't become religion because they start bad, they start with people wanting to help others and get to know God themselves.

不需要對這些習俗的細節進行過多的研究，我們需要知道，宗教習俗是為了人與上帝相遇創造空間的最佳嘗試。我們經常強調宗教中最糟糕的部分，即冒險進入合法性以及誰在內誰在外的強硬路線。那是一個空洞的宗教。事物之所以成為宗教，並不是因為它們一開始就很糟糕，而是開始於人們想要幫助別人認識上帝。

I read the practices Paul's talking about here with a tone. I imagine him saying: "ok friends, these old ways worked while they needed to. We were obedient, we heard God, we made our spiritual life an active aspect of our living being selves. This was good. But (verse 17) these were a shadow of what was to come. What they represented has been realized. Time to move into the new life."

我用不同語氣來讀保羅在這裡談論的習俗。我想像他會說：「好吧，朋友們，這些舊方法在需要時有效。我們順服，我們聽從上帝，我們使我們的靈性生活成為我們日常生活中鮮活的一面。這很好。但(第 17 節)這些只是即將發生的事情的影子。他們所代表的已經實現了。是時候進入新生活了。」

Here's the real kicker: Christians were permitted to continue to participate in those things: eat Kosher food and practice the sabbath SO LONG AS they don't 1- think those things bring them closer to God. why? The realization of Christ means Jesus is the only way to God. 2- they are to not judge other Christians who haven't yet decided to stop those practices. We can get tied to forms, structures, templates. We mistake them for the real thing.

真正的問題是：基督徒被允許繼續參與這些事：吃潔淨食物和守安息日，只要他們 1- 不認為這些事能讓他們更接近上帝。為什麼？認識基督是指耶穌是通往神的唯一道路。2- 他們不應該評斷其他尚未決定停止這些行為的基督徒。我們可能會被格式、框架、或範本所束縛。我們誤以為是真的。

That's what disconnects us from the head.

We turn to templates because they're safe.

Paul says sticking to Christ is enough. That's it.

這就是我們與頭腦脫節的原因。

我們轉向模式是因為它們很安全。

保羅說堅持基督就夠了。就是這樣。

Second 第二

This transition isn't just a global, communal shift. It's also a call to a change in identity. 這種轉變不僅是全球性的、公共的轉變。這也是改變身分的呼喚。

This is a common theme in the Bible. We see transformed identities all throughout the old and new testament which clues us into something important for our spiritual formation. To me, Paul seems to be naming a pattern of the impact our beliefs have on our identity. Maybe a step further: how our actions reveal our beliefs and shape who we are.

這是聖經中一個常見的主題。我們在舊約和新約中都看到了身份的轉變，這為我們的精神形成提供了重要的線索。對我來說，保羅似乎在命名一種我們的信仰對我們的身份認同產生影響的模式。也許更進一步：我們的行為如何揭示我們的信仰並塑造我們是誰。

Although Paul is speaking to a specific community in this passage, there is a principle thread we can glean. 儘管保羅在這段經文中是針對特定群體說話，但我們可以收集到一條原則線索。

Might Paul be exposing the weight of what adhering to former routine does to one's identity in Christ? 保羅是否會揭露堅持以前的慣例對一個人在基督裡的身份的影響？

In January our friend Onaje was here leading worship and received a word from the Lord for B4.

We've been talking about this a lot since we believe it was a word from the Lord and we want to be faithful to live it out.

一月份，我們的朋友 Onaje 在這裡帶領敬拜，並從主那裡得到了關於 B4 的話語。我們一直在談論這件事，因為我們相信這是來自主的話語，並且我們希望忠實地活出它。

He explained:

他解釋說：

The ground that was desert sand, the Lord is taking that and he's turning that into soil. And the seeds from old, the words over this house from old are not forgotten - but there's a new foundation being fortified. What was desert sand is being turned into fertile dirt for those seeds to take root and bear fruit upward. There's a garden season that's moving in this house."

地面曾是沙漠的沙子，主正在把它變成土壤。舊時的種子，過去對這個地方的預言並沒有被遺忘——但新的基礎正在被鞏固。沙漠中的沙子正在變成肥沃的泥土，讓種子生根發芽，向上結出果實。這所房子正在進入花園季節。”

He goes on, but if I'm being honest I get stuck at these initial lines. I'm watching this scene play out in my head and I thought. Hold up. Sand and dirt are not the same. For me, I couldn't move too quickly into the garden season without understanding what this transformation means.

How does sand turn to soil?

他繼續說下去，但說實話，我在這些最初的台詞上陷入了困境。我看著并想著這一幕在腦海中上演，停一下，沙子和泥土不一樣。對我來說，如果不了解這種轉變意味著什麼，我就不能太快進入花園季節。沙子是如何變成土壤的？

Turns out it is possible and it's a process. I'm not going into that today, but the idea we need to clue into is there is transformation. Let us not miss the word: it is the LORD turning sand to soil. Imagine you are the sand. Imagine God sitting with you turning you into something new. A new, fortified foundation. 事實證明這是可能的，而且這是一個過程。我今天不打算討論這個問題，但我們需要了解的想法是轉型。我們不要錯過這句話：是耶和華將沙變成土。想像你是沙子。想像上帝與你坐在一起，將你變成一個新的人，一個新的、堅固的基礎。

This is spiritual formation. This is what Paul alludes to. The problem we face with religion is our energy ends up being focused on our doing rather than our being. Spiritual maturity is knowing we cannot change ourselves no matter how much we try. It is the process of becoming interdependent on the love of God, and knowing there's nothing by your own power to produce transforming love. 這就是靈性的形成，這就是保羅所暗示的。我們在宗教方面面臨的問題是我們的精力最終集中在我們的行為而不是我們的存在。精神成熟是知道無論我們如何努力都無法改變自己。這是一個相互依賴神的愛的過程，並且知道靠自己的力量無法產生改變的愛。

The early church went through this, we know because Paul tells us here in Colossians. And since then, the church continues to go through transformation. How? 我們知道早期教會經歷過這一點，因為保羅在歌羅西書中告訴我們。從那時起，教會不斷經歷轉變。教會是如何經歷轉變的？

At the heart of transformation is embodiment. 轉變的核心是體現。

Verse 21: “Do not handle! Do not taste! Do not touch!”. Ah senses: how we know and engage the spiritual.

This is embodiment: making true in the physical what is potential in the spiritual.

第 21 節:「不可拿! 不嘗! 不可摸!」。啊是感觀:我們如何認識和參與精神。這就是體現:在物質上實現精神上的潛力。

Because our senses are destined to perish with use, we have to recognize the “therefore” at the beginning of the passage. 因為我們的感觀注定會隨著使用而消亡, 所以我們必須認識到本文開頭的「因此」。

It's connecting the audience to the victory of Jesus on the Cross. Because of what Jesus did, it would be silly to put yourself back under the control of the powers Christ had defeated on the Cross. I see Paul saying the embodiment of the old law doesn't look like the embodiment of the New Covenant. Or- God is moving in a new way. 它將讀者與耶穌在十字架上的勝利聯繫起來。由於耶穌所做的事, 讓自己重新受基督在十字架上已擊敗的力量的控制是愚蠢的。我看到保羅說舊律法的體現看起來不像新約的體現。或者——上帝正在以一種新的方式行動。

To enter into a garden season, we must be willing to submit to the personal transformation and healing the Lord needs to do in each of us as we go from sand to soil. 要進入花園季節, 我們必須願意順服主在我們從沙子到土壤的過程中需要在我們每個人身上所做的個人轉變和醫治。

Can we commit to this transformation process in order that we might be soil ready to cultivate seeds that will eventually grow into vines abiding in the branch and yielding good fruit? Can we submit to grow as God calls *us* to grow? 我們能否致力於這個轉變過程, 以便我們成為培育種子的土壤, 這些種子最終會長成藤蔓, 長在樹枝上並結出好果子? 當神呼召我們成長時, 我們能順服成長嗎?

I want to take some time to share with you some ways that we at B4 are giving our best attempt at creating space for relationship with Jesus. 我想花一些時間與您分享我們 B4 正在盡最大努力為與耶穌的關係創造空間的一些做法。

I want to tell you some stories of people saying yes to Jesus in different ways with the hope that

you can find yourself in one of their stories and be inspired to do something about it. 我想告訴你一些人們以不同方式對耶穌說「是」的故事，希望你能在他們的故事中找到自己，並受到啟發而為此做點什麼。

Alpha: this is the space to come and have an open conversation about your questions and doubts. If you're feeling that rise in you like "ee. I've ventured into the routine category" come to Alpha. I would love to see this round filled with people holding their beliefs with open hands. I'd love this round to be a serious deep dive into the beliefs you've held for years and ask the Lord what you need to learn and unlearn. I practice this all the time. I said yes to Jesus when I was in the third grade. I've been following Him for 20 years, and I will tell you it's the way my heart has stayed alive. Many people in Alpha have this hands open posture.

阿爾法：這是一個可以就您的問題和疑慮進行公開對話的空間。如果你感覺到你的內心升起，就像「ee」。我已經進入了常規類別來到阿爾法。我很高興看到這一輪的人們張開雙手堅持自己的信念。我希望這一輪能認真深入探討你多年來所持有的信念，並詢問主你需要學習和忘記什麼。我一直在練習這個。當我三年級時，我對耶穌說「是」。我跟隨他已經 20 年了，我會告訴你，這就是我的心保持活力的方式。阿爾法的很多人都有這種雙手張開的姿勢。

We end Alpha with a Celebration Dinner where I ask participants to share their experiences.

Here are a few: 我們以慶祝晚宴結束阿爾法活動，我請參與者分享他們的經驗。以下是一些

:

- After the first gathering I felt so out of place. I couldn't see how I fit in at my table. But, as the weeks passed, that feeling changed. I was building new friendships - a family if you will. In fact, I was building relationships not only with my table but with my husband's table too. I was being blessed with twice as much. Not to mention we got dinner AND dessert. If you know me personally then you know my past has been a hard one of loss and sadness. I struggle with believing in my self worth. When the other people at my table shared their faith with me, I knew I was right where God needed me to be. But I have to say watching my husband put his faith in God's hands and ask his table leaders to pray with him is by far the biggest takeaway for me. I would encourage anyone to take the leap of faith and try Alpha with someone you love because both of you will be encouraged and grow. - 第一次聚會後我覺得很不自在。我不知道自己如何融入我那一桌人。但是，幾週過去了，這種感覺改變了。我正在建立新的友誼——如果你願意的話，可以說是一個家庭。事實上，我不僅與我的桌子建立了關係，還與我丈夫的桌子建立了關係。我得到的祝福是兩倍。更不用說我們吃了晚餐和甜點。如果你了解我個人，那麼你就會知道我的過去充滿了失落和悲傷。我很難相信自己的自我價值。當同桌的其他人與我分享他們的信仰時，我知道我就在上帝需要我的地方。但我必須說，看著我的丈夫把他的信仰交託在上帝手中，並要求他的小組長與他一起祈禱，這是迄今為止對我來說最大的收穫。我會鼓勵任何人勇敢地踏出信念的一步，和你愛的人一起嘗試阿爾法，因為你們倆都會受到鼓勵和成長。

- Going through Alpha helped me grow in my faith by showing me that I don't have to be the perfect Christian. I learned that God wants me to show up every day just as I am. He

wants to hear my sloppy prayers. He wants me to spend time in His word every day, even if it's just for five minutes. He wants me to come to Him with my struggles and questions. He also wants me to come to Him when life is going great and to give Him praise. I know God wants a relationship with me. And if you have ever been in a relationship whether with a partner, a friend, a parent or a child you know relationships aren't perfect, but they are built by showing up and being exactly who you are and trying every day to be that much better. They are built by communicating all the good and bad of life. They are built by showing one another love. Love is what God has for us all, beautiful and unconditional love. - 經歷阿爾法階段讓我知道我不必成為完美的基督徒，這幫助我的信仰成長。我了解到上帝希望我每天都以我本來的樣子出現。他想聽我草率的祈禱。他希望我每天花時間讀他的話語，即使只是五分鐘。他希望我帶著我的掙扎和疑問來到他面前。他也希望我在生活順利時來到他面前並讚美他。我知道神想要與我建立關係。如果你曾經有過一段關係，無論是與伴侶、朋友、父母或孩子，你都知道關係並不完美，但它們是透過展現自己、做真實的自己並每天努力成為那樣的人而建立起來的。好多了。它們是透過傳達生活中所有的好與壞而建立的。他們是透過彼此表達愛而建立的。愛是上帝為我們所有人所擁有的，美麗而無條件的愛。

- I have grown up Christian (although in and out of churches) and have always believed that Christ died on the cross --for *mankind*. For *us all*.... Never in a million years did it dawn on me that He would have died for *just me*. That realization enabled me to then grasp the idea that a personal relationship with him is possible and I came to understand what's meant by that more. And since the group, I have done (not daily) but more consistent devotional reading as well as REALLY stepping up my praying game!!! Not my gift, but I can go about 90 seconds now lol. Weirdest thing happened to me—I was “conversing” the other eve, and then the words “I love you” slipped out and I was temporarily horrified like I had overstepped! I am kind of thinking that's a good thing tho? - 我從小就是基督徒(儘管進出教堂)，並且一直相信基督為了人類而死在十字架上。對我們所有人來說...即使一百萬年我也從未意識到 he 會為我而死。這種認識使我認識到與他建立個人關係是可能的，並且我開始更多地理解這意味著什麼。自從加入小組以來，我做了(不是每天)但更一致的靈修閱讀，並真正加強了我的禱告遊戲！這不是我的天賦，但我現在可以持續大約 90 秒，哈哈。最奇怪的事情發生在我身上——前一天晚上我正在“交談”，然後“我愛你”這句話溜了出來，我一時毛骨悚然，好像自己越界了！我覺得這是一件好事嗎？
- We had one man completely delivered, I mean delivered in the pentecostal sense, from alcoholism. If you know, if your body is addicted to alcohol, you can't stop cold turkey. You actually need to have a slow come off because of the effects it has on your system. This man stopped cold turkey with no side effects. He came back week after week proclaiming 7 days sober, 14 days sober, 21 days sober! 我們有一個人完全從酗酒中被釋放出來，我的意思是五旬節意義上的被釋放。如果你知道，如果你的身體對酒精上癮，你就無法立即戒掉酒精。實際上，您需要緩慢地減酒，因為它會對您的系統產生影響。這個人是突然戒掉了酒精，沒有任何副作用。他一週又一週地回來宣布7天清醒(不沾酒精)，14天清醒，21天清醒！

- Another glad shared her story that she had lost a baby twenty years ago and has not been able to hold one since. Through the course of Alpha, the Lord began a healing work in that deep tender part of her. She held a baby for the first time in twenty years. 另一位高興的人分享了她的故事，她二十年前失去了一個孩子，從那時起就再也無法抱抱孩子了。透過阿爾法的課程，主開始在她內心深處溫柔的深處進行醫治工作。使她能夠二十年來第一次抱起嬰孩。

- And one lady shared at the celebration dinner how she was incredibly shy and introverted. Her standing on stage was a testimony to the work of the Spirit in her and the community she built. 一位女士在慶祝晚宴上分享了她是如何非常害羞和內向的。她站在講台上就證明了聖靈在她裡面和她所建立的社區中的工作。

These stories are of big and small things that the Lord is doing in the lives around you because these people allowed themselves to ask the tough questions and examine their beliefs. 這些故事講述了主在你周圍的生活所做的大大小小的事情，因為這些人允許自己提出棘手的問題並審視他們的信仰。

I'm hoping you hear these stories and are asking: "what would my life would look like if I went all in on Jesus?" Baptism is the ritual we join in as followers of Jesus symbolizing our relationship with God. Our own story of death to life. It is our physical participation and representation of an inward reality: I am saved, cleansed, forgiven, commissioned. At B4, we meet with each person before they get baptized so they can share their testimony and have spiritual direction in the decision. Over the years I've gotten to meet with so many people. Here are a couple of my favorite baptism stories: 我希望你聽到這些故事並問：“如果我全力以赴信靠耶穌，我的生活會是什麼樣子？”洗禮是我們作為耶穌的跟隨者所參加的儀式，象徵著我們與神的關係。我們自己的從死到生的故事。這是我們的身體參與和內在現實的表達：我被拯救、被潔淨、被寬恕、被委託。在 B4，我們在每個人受洗之前與他們會面，以便他們可以分享他們的見證並在決定時有屬靈的指導。這些年來，我認識了很多人。以下是我最喜歡的幾個洗禮故事：

- A man in our congregation just over the age of 80 met with me and shared his story of sort of knowing Jesus as a kid, then lived 70 years not responding to Jesus. He asked me if he was too old to get baptized and my heart leap - What?! Never! We got to baptize him that next round. 我們會眾中一位剛超過 80 歲的男子與我會面，並分享了他小時候認識耶穌的故事，然後他活了 70 年卻沒有回應耶穌。他問我他是否太老了，不能接受洗禮，我的心猛地一跳——什麼？！絕不！下一輪我們必須為他施洗。

- I baptized one of my Alpha leaders over the summer. I met her and her fiance(now husband) at their community pool. While we were in the water celebrating her baptism he said "I feel like I'm supposed to right now also". So we talked about it and felt it was the Spirit God speaking, so I baptized him too! 去年夏天我為我的一位阿爾法組長施洗。我在他們的社區游泳池遇見了她和她的未婚夫(現在的丈夫)。當我們在水中慶祝她的洗禮時，他說「我覺得我現在也應該這樣做」。我們討論了一下，覺得聖靈在說話，所以我也給他施洗了！

- We held summer baptisms in the courtyard last summer. When one of the elementary girls

was in the water she looked scared. Pastor Jenna and I asked her if everything was ok. I always tell people they can decide it's not the right time even if it's in the water. She reassured us no, it was that she felt the power of the Holy Spirit overwhelming her. It was so pure and exciting getting to be in that space. 去年夏天我們在庭院裡舉行了夏季洗禮。當一名小學女生下水時，她看起來很害怕。珍娜牧師和我問她是否一切都好。我總是告訴人們，即使在水里，他們也可以決定現在不是合適的時間。她告訴我們不是的，而是她感覺到聖靈的力量。能在那個空間見證這一切是如此純粹和令人興奮。

I wonder if you've listened intently to the Lord recently? What has God been speaking to you? If you haven't taken the step of baptism, do you sense that invitation from the Lord today? If you're not sure, let's talk about it! 不知道你最近有沒有認真聽主說話呢？神對你說了些什麼？如果你還沒踏出受洗的一步，今天你感受到主的邀約了嗎？如果你不確定，我們來談談吧！

Easter is just around the corner and we are expecting a ton of new people and new families! This is our opportunity to team up in hospitality and generosity as we welcome people into this house. Easter Serve is how to live this out. Joining the team on Easter is an invitation to everyone, but specifically I want to speak to those of you in the house who have had a hard time connecting. Joining a team is the best way to get connected at B4. We don't see volunteering as just filling roles on a Sunday. Being a part of the work represents your commitment to the mission of Jesus in your own life and in the lives you're serving. To help you decide if this is your action step for today I want you to think about when you said yes to Jesus and how your life has transformed since. What is YOUR Good News? Does your life spill out the love of God, and could this be your place to act in love from love to love?

復活節即將來臨，我們期待著大量新朋友和新家庭的到來！這是我們在熱情好客和慷慨方面進行合作的機會，因為我們歡迎人們加入進來這個神的家。復活節禮拜就是實踐這一點的機會。在復活節加入服事團隊是對所有人的邀請，但我特別想對教會裡那些還沒能與人建立聯繫的人們發出邀請。加入團隊是在 B4 建立聯繫的最佳方式。我們不認為志工服務只是在周日填補職位空缺。成為服事團隊的一部分代表了你对耶穌在你自己的生命中的使命和你所服務人們的生命中的使命的承諾。為了幫助您決定這是否是您今天的行動步驟，我希望您想想當您對耶穌說「是」時，以及此後您的生活發生了怎樣的變化。您的好消息是什麼？你的生活是否灑滿了神的愛，服事是否可以成為你在愛中行動的地方，從愛到愛？

It's possible you don't resonate with any of these things - or maybe you're feeling like they're coming up too soon. In a few weeks we are opening registration for k-5th Day Camp. Before we do that, we need to build the team! Specifically we need 100 volunteers to serve in various roles. They didn't super want me to say this, but because of ratios and good stewardship, the amount of kids spots is dependent on the amount of volunteers we have. I served last year as a small group leader for 3rd graders and it was a BLAST. My co-leader was one of our awesome high schoolers who I got to know and love dearly. We will talk more about this in the coming weeks, but there is a table in the commons to sign-up or ask more questions. 你可能沒有對這些事情產生共鳴——或者你可能覺得它們來得太早了。幾週後，我們將開放 k-5 日營報名。在此之前，我們需要建立團隊！具體來說，我們需要 100 名志工來擔任不同的角色。他們不想讓我

這麼說，但由於比例和良好的管理，兒童名額的數量取決於我們志工的數量。去年我擔任三年級學生小組組長，真是太棒了。我的同工是我們一位出色的高中生，我得以了解他並很愛他。我們將在未來幾週內更多地討論這個問題，但會堂外面公共區域有一張桌子可以註冊或提出更多問題。

I tell you these stories because I want us to start seeing God all around us. The story I tell, my interpretation of a passage comes from my particular context and all the things I bring. Let's not get stuck thinking whoever up here has all the answers. That's religion. But as you hear these stories of transformation in the lives of the people around you do you hear love? I purposefully didn't give you names because I want us to start to wonder what the stories of love are all around us, and what the story of love is benign written in your own life. 我告訴你們這些故事是因為我希望我們開始看見上帝在我們身邊。我說的故事、我對一段話的解釋都來自於我的特定背景和我所帶來的一切。我們不要陷入這樣的想法：在講台上的人有所有問題的答案。那是宗教。但是，當您聽到周圍人們生活轉變的這些故事時，您聽到了愛嗎？我故意沒有給你們名字，因為我想讓我們開始好奇想知道在我們周圍有哪些愛的故事，以及哪些愛的故事是良性地寫在你們自己的生活中的。

If one of the things I just mentioned raises some negativity in you please don't do it. But please take time to listen to the Lord and be open to what the answer might be. 如果我剛才提到的其中一件事引起了你的負面情緒，請不要這麼做。但請花時間聆聽主的聲音，並對可能的答案持開放態度。

We're going to have the band play a song while you take this time to respond. We usually invite you to worship or pray - engage some sort of inner work in response to the message. Today I'd like for you to get out your phones if you have them, and sign-up for one of these things. We're going to have QR codes on the screen with links to each of the options (and you can choose multiple). Let's take a physical step in response to the invitation from the Lord today. Jesus calls us out of religion and into relationship. Jesus has set for you a full life of participation with Him and those around you. 我們將讓敬拜團隊演奏一首歌，而您可以在這個時間做出回應。我們通常邀請您敬拜或祈禱 - 進行某種內在的工作來回應訊息。今天，我希望您拿出手機（如果有的話），並註冊其中一項活動。是螢幕上會出現二維碼，其中包含每個選項的連結（您可以選擇多個）。今天，讓我們以實際行動回應主的邀請。耶穌呼召我們脫離宗教，進入人際關係。耶穌為你設定了與祂和你周圍的人一起參與的完整生活。

*RESPONSE TIME WITH QR CODES ON SCREEN 回應(螢幕上二維碼)

Benediction: 祝禱

May we be people who submit to the transforming love of God, who will turn sand into soil. May we be people who enter into this new garden season with anticipation and imagination as we prepare for what new seeds the Lord wants to plant. 願我們成為順服上帝改變之愛的人，祂將沙子變成土壤。願我們滿懷期待和想像力進入這個新的花園季節，為主想要種下的新種子做準備。